

GERMANIA®

Qualitätswerkzeuge

Originalbetriebsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi



Modell-Nr. GPT-CCD004
Art.Nr. 7064664



Akku-Schlagbohrmaschine
Cordless combi drill
Perceuse-visseuse à percussion sans fil

20 V





Übersicht

1. Bohrfutterbacken
2. Bohrfutterring
3. Drehmomentregler
4. Funktionswahlschalter
5. Gangwahlschalter
6. Lüftungsschlitze
7. Zusatzhandgriff
8. Handgriff
9. Gürtelklammer
10. Arbeitsleucht
11. Rechts-/Linkslauf-Umschalter
12. Ein-/Ausschalter

Overview

1. Chuck Jaws
2. Chuck Collar
3. Torque Selector
4. Mode Selector
5. Gear Switch
6. Motor Vents
7. Auxiliary Handle
8. Hand Grip

9. Belt Clip
10. Work Light
11. Forward/Reverse Switch
12. Trigger Switch

Aperçu

1. Mâchoires du mandrin
2. Bague du mandrin
3. Sélecteur de couple
4. Sélecteur du mode
5. Commutateur de vitesse
6. Orifices de ventilation
7. Poignée supplémentaire
8. Préhension isolées
9. Clip de ceinture
10. Lampe DEL
11. Bouton d'inversion du sens de rotation
12. Interrupteur marche/arrêt

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise . . . . .	.3
Verpackungsinhalt . . . . .	.4
Vor der ersten Benutzung. . . . .	.4
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	.4
Betrieb . . . . .	.5
Zubehör . . . . .	.6
Wartung und Reinigung . . . . .	.6
Technische Daten . . . . .	.6
EG-Konformitätserklärung . . . . .	.7

Contents

Safety instructions . . . . .	.8
Contents of packing. . . . .	.9
Before first use . . . . .	.9
Intended use . . . . .	.9
Operation . . . . .	.9
Accessories	10
Maintenance and Cleaning	10
Technical data.	11
EC-Declaration of conformity	11

Table des matières

Consignes de sécurité	12
Contenus de l'emballage	13
Avant la première utilisation	13
Utilisation normale	14
Instructions d'utilisation	14
Accessoires	15
Nettoyage et maintenance	15
Fiche technique	15
CE-Déclaration de conformité	16

Sehr geehrte Damen und Herren

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Lesen Sie bitte die beigefügten "Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge" und alle weiteren Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung!

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben.

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten!

Die Germania Generation 2.0 Akkus und Ladegeräte sind online und in teilnehmenden Geschäften verfügbar.

1. Erläuterung der Symbole



WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos
Bedienungsanleitung lesen.



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.



Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Elektrowerkzeug heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



CE steht für „Conformité Européenne“, dies bedeutet „Übereinstimmung mit EU Richtlinien“. Mit der CE Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses Elektrowerkzeug den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.



Nicht in den Hausmüll entsorgen!

2. Sicherheitshinweise für Akkuboehrschrauber

2.1 Allgemeines

- Das Werkzeug/Ladegerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mangelnder Erfahrung und Wissen, benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beauftragt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Werkzeug/Ladegerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Werkzeug/ Ladegerät spielen.
- Stellen Sie sicher dass Rechts-/Linkslauf-Umschalter **(11)** sich in der mittel- (Schluss-) Position befindet, bevor Sie Werkzeugeinstellungen vornehmen oder Zubehör wechseln, sowie beim Tragen oder Weglegen des Werkzeuges.
- Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material (Asbest gilt als krebserregend).
- Staub von Materialien wie Farbe, die Blei enthält, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/ oder Atemwegskrankheiten beim Bediener oder Umstehenden führen); tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.
- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert (beispielsweise Eichen- und Buchenholzstaub), insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzvorbehandlung; tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben.
- Verwenden Sie beim Betrieb des Gerätes Schutzausrüstung einschließlich Schutzbrille oder Gesichtsschutz,

Gehörschutz und Schutzkleidung einschließlich Schutzhandschuhen. Tragen Sie je nach auszuführender Aufgabe einen Atemschutz. Dieser muss mindestens der Klasse FFP-2 entsprechen. Falls der Betrieb des Gerätes Beschwerden oder Unbehagen auslöst, unterbrechen Sie die Arbeit umgehend und gehen Sie der Ursache auf den Grund.

- Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereiches.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer sicher im Bohrfutter befestigt ist. Locker sitzende Einsatzwerkzeuge können aus dem Gerät geschleudert werden und eine Sicherheitsgefahr darstellen.
- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug, der Bohrer, niemals vor dem Einschalten des Gerätes auf das Werkstück.
- Prüfen Sie vor Beginn der Arbeit, dass unter dem Werkstück ausreichend Freiraum für das Einsatzwerkzeug besteht.
- Einsatzwerkzeuge werden während des Betriebs heiß. Lassen Sie sie vor dem Berühren abkühlen.
- Entfernen Sie Sägemehl, Sägespäne oder Ausschussmaterial nahe dem Einsatzwerkzeug niemals mit den Händen.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock zur sicheren Befestigung des Werkstücks.
- Untersuchen Sie das Bohrfutter regelmäßig auf Verschleißerscheinungen und Schäden. Lassen Sie defekte Teile von einer zugelassenen Vertragswerkstatt reparieren bzw. ersetzen.
- Warten Sie stets, bis das Einsatzwerkzeug zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen.

2.2 Vor der Anwendung

- Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück melden; diese vor Arbeitsbeginn Entfernen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtli-

che Versorgungsgesellschaft hinzu (Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen; Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen; Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung und kann einen elektrischen Schlag verursachen).

- Sichern Sie das Werkstück (ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit der Hand).

2.3 Während der Anwendung

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen **(8)**, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann (der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen).
- Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort aus oder ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.

3. Verpackungsinhalt

- 1× Akku-Schlagbohrmaschine
- 1× Zusatzhandgriff
- 1× Gürtelklemme
- 1× Bedienungsanleitung
- 1× Garantieschein

4. Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie die Maschine und das Zubehör aus der Verpackung. Überprüfen Sie die Maschine auf Transportschäden und verwenden Sie diese nicht, wenn sie beschädigt ist. Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Bohrschrauber ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff unter Verwendung des entsprechenden Einsatzwerkzeu-

ges geeignet. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

6. Betrieb

6.1 Drehrichtungssteuerung





- Die Drehrichtung kann mit Hilfe des Rechts-/Linkslauf-Umschalters **(11)** eingestellt werden.
- Schieben Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalter nach rechts, um Linkslauf zu wählen.
- Schieben Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalter nach links, um Rechtslauf zu wählen.

Hinweis: Wenn der Rechts-/Linkslauf-Umschalter mittig steht, ist die Bohrmaschine gesperrt und kann nicht eingeschaltet werden. Es empfiehlt sich, diese Einstellung als Sicherheitsfunktion zu nutzen, um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu verhindern.

6.2 Funktionswahlschalter

Die Symbole am Funktionswahlschalter **(4)** geben die Kupplungseinstellungen an.

6.5 Auswahl:

	Funktionswahlschalter	Drehmomentregler	Bohrgeschwindigkeit
Schraubfunktion		1 – 20*	1
Bohren Mauerwerk / Beton		N/A	2
Bohren Holz		N/A	1 oder 2
Bohren Metall		N/A	1 oder 2

- * Stellen Sie für kleine Schrauben oder weiche Werkstoffe eine niedrige Zahl ein.
- Für große Schrauben, harte Werkstoffe und zum Lösen von Schrauben stellen Sie eine hohe Zahl ein.
- Stellen Sie zum Eindrehen der Schrauben eine möglichst niedrige Zahl ein. Wenn die Rutschkupplung anspricht, bevor die Schraube vollständig eingedreht ist, stellen Sie eine höhere Zahl ein.

6.3 Drehmomentregler

Stellen Sie die gewünschte Einstellung am Drehmomentregler **(3)** ein: je höher die Ziffer am Drehmomentregler, desto höher das vom Gerät zur Verfügung gestellte Drehmoment.

6.4 Bohrgeschwindigkeiten

Das Gerät verfügt über 2 Bohrgeschwindigkeiten, die sich durch Verschieben des Gangwahlschalters **(5)** nach vorne oder hinten einstellen lassen. Die Zahl auf dem Gangwahlschalter **(5)** zeigt, welche Stellung ausgewählt wurde.

Stellung 1: Für langsames Bohren, Bohrein-sätze mit großem Durchmesser oder Eindrehen von Schrauben. Das Werkzeug gibt ein hohes Drehmoment bei geringer Drehzahl ab.

Stellung 2: Für schnelles Bohren oder Bohrein-sätze mit kleinem Durchmesser. Das Werkzeug gibt ein geringeres Drehmoment bei hoher Drehzahl ab.

WICHTIGER HINWEIS: Falls das Gerät während der Anwendung übermäßig heiß läuft, stellen Sie den Betrieb sofort ein und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Arbeit fortfahren. Die Abkühlzeit lässt sich verkürzen, indem die Bohrmaschine ohne Last bei maximaler Drehzahl betrieben wird. Achten Sie stets darauf, dass die Lüftungsschlitze **(6)** nicht verstopft oder bedeckt sind und verhindern Sie das Eindringen von Staub über die Lüftungsschlitze in den Gerätekörper. Staub, insbesondere Metallstaub, kann das Gerät beschädigen oder zerstören.

6.6 Ein- und Ausschalten des Werkzeugs

Das Werkzeug wird mit dem EIN/ AUS-Schalter **(12)** ein- bzw. ausgeschaltet. Mit diesem Schalter wird außerdem die Drehzahl abgeglichen.

- Das Werkzeug wird durch Drücken des EIN/ AUS-Schalters **(12)** eingeschaltet. Je weiter der Schalter gedrückt wird, umso höher ist die Drehzahl.
- Bei Loslassen des EIN/AUS-Schalters **(12)** hält das Werkzeug an.

6.7 LED-Licht

Das LED-Licht **(10)** leuchtet automatisch, sobald Sie den Ein-/Ausschalter **(12)** drücken.

7. Zubehör

Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges. GERMANIA bietet Ihnen eine große Auswahl an passendem Zubehör an für eine optimale Leistung Ihrer Maschine.

Sie finden das Zubehör in jedem Sonderpreis Baumarkt oder Online auf www.sonderpreis-baumarkt.de.

8. Wartung und Reinigung

WARNUNG: Trennen Sie das Ladegerät stets vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten daran vornehmen. Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten an dem Gerät durchführen.

8.1 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.2 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Lüftungsöffnungen und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Elektrowerkzeug mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Elektrowerkzeug direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.

Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Elektrowerkzeuges angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen kann.

9. Technische Daten

Akku Spannung:	20 V Li-Ion
	0 – 450 / 1750 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahl:	6750 – 26250 bpm
Schläge pro Minute	1,5 – 13 mm
Bohrfutter ø:	50 Nm
Max. Drehmoment:	
Produktgewicht ohne Zubehör:	1,25 kg
Schalldruckpegel L _{PA}	
Bohren:	74,84 dB(A)
Schlagbohren:	88,73 dB(A)
Unsicherheit K _{PA} :	5 dB(A)
Schalleistungspegel L _{WA}	
Bohren:	82,84 dB(A)
Schlagbohren:	96,73 dB(A)
Unsicherheit K _{WA} :	5 dB(A)
Hand-Arm-Vibration Handgriff Bohren in Metall:	1,731 m/s ²
Bohren in Beton:	6,212 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

10. Entsorgung



Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll.

Das Elektrowerkzeug befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Elektrowerkzeug und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

10.1 Batterien

Denken Sie bei der Entsorgung von Batterien an den Umweltschutz. Wenden Sie sich zwecks einer umweltfreundlichen Entsorgung an die lokalen Behörden.

11. EG-Konformitätserklärung

Wir, die **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Akku-Schlagbohrmaschine, Typ GPT-CCD004, Artikel Nr. 7064664** den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien **2014/30/EU** Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), **2006/42/EG** (Maschinen), **2011/65/EU** (RoHS) und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 62841-1:2015+A11;
EN 62841-2-1:2018+A11;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018;
AfPS GS 2019:01 PAK

Staphorst, den 23. Juni 2023



Jin Min, Qualitätsbeauftragter
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Niederlande

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Dear customers

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

Please read the enclosed “General safety instructions for power tools” and all additional safety instructions in this operating instructions!

This manual contains important information on operating and handling the device. Keep these operating instructions for further reference. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party.

Battery and charger not included!

The Germania Generation 2.0 batteries and chargers are available online and in participating stores.

1. Explanation of the symbols



Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Always wear hearing protection. The effects of noise can cause hearing loss.



Wear safety glasses. When working with electric power tools, sparks, splinters, chips and dust particles may be generated and these can cause loss of sight.



CE stands for “Conformité Européenne”, which means “In accordance with EU Regulations”. With the CE marking, the manufacturer confirms that this Electric tool complies with the applicable European directives.



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

2. Safety instructions for cordless drill/drivers

2.1 General

- Do not work materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- The tool/charger is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool/charger by a person responsible for their safety.
- Ensure that children do not play with the tool/charger.
- Ensure that the Forward/Reverse switch **(11)** is in the middle (locking) position before making any adjustments or changing accessories as well as when carrying or storing the tool.
- Do not work materials containing asbestos (asbestos is considered carcinogenic).
- Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable.
- Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable.
- Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with.
- When using the drill, use safety equipment including safety glasses or shield, ear defenders, and protective clothing including safety gloves. Wear respiratory protection suitable for the work being undertaken. A minimum rating of FFP2 is recommended. If operating the tool causes discomfort in any way, stop

immediately and review your method of use.

- Battery chargers are for indoors use only. Ensure that the power supply and charger are protected against moisture at all times.
- Ensure that the lighting is adequate.
- Ensure that the drill bit is securely fixed in the chuck. Insecure drill bits can be ejected from the machine causing a hazard.
- Ensure that the drill bit is not in contact with the workpiece prior to starting up the tool.
- Before drilling, check that there is sufficient clearance for the drill bit under the workpiece.
- Drill bits get hot during operation, allow to cool prior to handling them.
- NEVER use your hands to remove sawdust, chips or waste close by the bit.
- Examine the chuck regularly for signs of wear or damage. Have damaged parts repaired by a qualified service centre.
- ALWAYS wait until the drill has come to a complete stop before putting it down.

2.2 Before use

- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working.
- Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock; damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock).
- Secure the workpiece (a workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand).

2.3 During use

- Hold power tool by insulated gripping surfaces **(8)**, when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring (cutting accessory and fasteners contacting a "live" wire may make exposed

metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock).

- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool or unplug charger from power source.

3. Contents of packing

- 1x Cordless combi drill
- 1x Auxiliary Handle
- 1x Belt clip
- 1x Instruction manual
- 1x Warranty card

4. Before first use

Remove the machine and the accessories from the packaging. Check the machine for transport damage and do not use the machine in case of damages. Keep the packing materials away from children, risk of suffocation!

5. Intended use

The cordless drill/screwdriver is designed for tightening and undoing screws, for drilling in wood, metal and plastic, in each case when using the appropriate bits. The equipment is to be used only for its prescribed purpose.

6. Operation

6.1 Direction control

- The direction of rotation can be set using the Forward/Reverse Switch **(11)**.
- For anti-clockwise rotation, push the switch to the right.
- For clockwise rotation, push the switch to the left.

Note: When the Forward/Reverse Switch is in the central position, the drill is locked and cannot be switched on. Use this setting as a safety feature to prevent the drill from being switched on accidentally.

6.2 Mode selector

The clutch settings are indicated by the symbols on the Mode Selector **(4)**.

6.3 Torque Selector





Rotate the Torque Selector **(3)** to select the desired setting: the higher the number dis-

played on the torque ring, the higher the torque produced by the tool.

6.4 Speed setting

The machine has 2 drill speeds, which can be adjusted by sliding the gear switch **(5)** forward or backwards. The number on the gear switch **(5)** shows which position is chosen.

6.5 Selection:

	Mode selector	Torque selector	Speed
Screwing		1 – 20 *	1
Drilling Masonry / Concrete		N/A	2
Drilling Wood		N/A	1 or 2
Drilling Metal		N/A	1 or 2

- *
- Select a low setting for small screws or soft work material.
 - Select a high setting for large screws, hard work materials and when removing screws.
 - You should preferably choose a setting as low as possible when driving screws. Select a higher setting if the motor slips before the screw is fully tightened.

WARNING: If the power tool gets excessively hot in use, stop using the tool immediately and allow to cool before continuing work. The cooling period can be reduced by operating the drill at maximum speed with no load. Always make sure the Motor Vents **(6)** are not blocked and do not allow dust to enter the body of the tool through the Motor Vents; dust, especially metallic dust, may damage or destroy the tool.

6.6 Switching the machine on and off

The on/off switch **(12)** is used for activating the machine and adjusting rotation speed.

- Pressing the on/off switch **(12)** will activate the machine, the further the switch is being pushed, the faster the drill will turn.
- Releasing the on/off switch **(12)** will stop the machine.

Position 1: For slow drilling, large drilling diameter or screw driving. The machine has higher torque at a low speed.

Position 2: For fast drilling or small drilling diameter. The machine has lower torque at a high speed.

6.7 LED lamp

The LED lamp **(10)** will be lit automatically as soon as you press the ON/OFF switch **(12)**.

7. Accessories

Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool.

GERMANIA offers a wide range of suitable accessories for an optimum performance of your tool.

You can find the accessories in every Sonderpreis Baumarkt or online: www.sonderpreis-baumarkt.de.

8. Maintenance and Cleaning

WARNING: Always disconnect from the mains power supply, before carrying out any maintenance/ cleaning of the charger. Remove the battery before carrying out any maintenance/cleaning of the tool.

8.1 Maintenance

There are no inner parts of the tool which need maintenance.

8.2 Cleaning

- Keep safety devices, ventilation openings and the motor housing as free as possible from dirt and dust. Rub the electric power tool with a clean cloth or blow over it with low pressure compressed air.

- We recommend that you clean your electric power tool immediately after each use.
- Clean the electric power tool regularly with a damp cloth and somewhat soft soap.

Do not use any cleaning or solvent materials; these can attack the device's plastic components. Make sure that no water can get inside the electric power tool.

9. Technical data

Battery voltage:	20 V Li-Ion
No load speed:	0 – 450 / 1750 min ⁻¹
Impacts per minute:	6750 – 26250 bpm
Chuck ø:	1.5 – 13 mm
Max. Torque:	50 Nm
Product weight without accessories:	1.25 kg
Sound pressure level	
Drilling L_{pA} :	74.84 dB(A)
Impact drilling L_{pA} :	88.73 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	5 dB(A)
Sound power level	
Drilling L_{WA} :	82.84 dB(A)
Impact drilling L_{WA} :	96.73 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	5 dB(A)
Hand/arm vibration	
Drilling into metal:	1.731 m/s ²
Drilling into concrete:	6.212 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

10. Disposal



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage. This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council.

10.1 Batteries

Think of the environment when disposing of batteries. Contact your local authorities to find out where your nearest disposal area is. Do not dispose of batteries with domestic refuse.

Do not dispose of by burning, risk of explosion.

11. EC-Declaration of conformity

We, the **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declare by our own responsibility that the product **Cordless combi drill, Model GPT-CCD004, Item-No 7064664** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives Electromagnetic Compatibility **2014/30/EU (EMC)**, **2006/42/EC (Machinery)**, **2011/65/EU (RoHS)** and their amendments. For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

EN 62841-1:2015+A11;
EN 62841-2-1:2018+A11;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018;
AfPS GS 2019:01 PAK

Staphorst, 23 June 2023

Jin Min, QA Representative
 Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
 7951 SN Staphorst, Netherlands

The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

Cher client

Les manuels d'utilisation contiennent des consignes importantes pour la manipulation de votre nouveau produit. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions, d'éviter des erreurs de compréhension et de prévenir les dommages.

Veillez lire le ci-joint « Consignes générales de sécurité pour appareils électriques » ainsi que toutes les consignes de sécurité supplémentaires contenues dans ce mode d'emploi!

Veillez prendre le temps de lire tranquillement ce manuel d'utilisation et conservez-le jalousement pour une consultation ultérieure.

Batterie et chargeur non inclus!

Les batteries et chargeurs Germania Generation 2.0 sont disponibles en ligne et dans les magasins participants.

1. Explication des symboles



AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures, veuillez lire le mode d'emploi.



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Portez en permanence une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.



Portez des lunettes de protection. Les étincelles provoquées par le travail ou les éclats, les copeaux et les poussières provenant de l'appareil électrique peuvent entraîner la perte de la vue.



CE est l'abréviation de "Conformité Européenne", ce qui signifie "conforme aux directives de l'Union Européenne". Le fabricant confirme par le marquage CE que cet appareil électrique correspond aux directives européennes en vigueur.



Ne jetez pas les équipements électriques avec les ordures ménagères.

2. Instructions de sécurité pour perceuse/ visseuses sans fil

2.1 Généralités

- L'outil/chargeur n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, excepté si elles ont fait l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'outil/chargeur par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'outil/le chargeur.
- Vérifiez que le bouton d'inversion du sens (**11**) est en position moyen (de blocage) avant d'effectuer des réglages sur l'outil ou de changer des accessoires, ainsi qu'en transportant ou rangent l'outil.
- Ne travaillez pas de matériaux contenant de l'amiante (l'amiante est considérée comme étant cancérigène).
- La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); portez un masque anti poussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un.
- Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérigènes (tels que la poussière de chêne ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; portez un masque anti poussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un.

- Suivez les directives nationales relatives au dépoussiérage pour les matériaux à travailler.
 - Les chargeurs de batterie sont pour un usage intérieur seulement. Assurez-vous que la source d'alimentation et le chargeur soient protégés de l'humidité en permanence.
 - L'utilisation d'une perceuse demande le port d'équipements de sécurité tels que lunettes ou visière de sécurité, casque anti-bruit et habillement protecteur tel que gants de sécurité. Portez un masque protecteur adapté à la tâche. Un indice minimal FFP2 est recommandé. Si l'utilisation de cet outil vous cause une gêne quelconque, arrêtez immédiatement et revoyez votre méthode d'utilisation.
 - Assurez-vous de disposer d'un éclairage suffisant.
 - Assurez-vous que les forets soient bien fixés dans le mandrin. Les forets mal insérés peuvent être éjectés de la machine et représentent un danger.
 - Assurez-vous que le foret ne soit pas en contact avec la pièce de travail avant de mettre la perceuse en marche.
 - Avant de commencer le perçage, assurez-vous de disposer de suffisamment d'espace libre sous la pièce à percer.
 - Les accessoires (mèches, etc.) pourront avoir atteint des températures élevées lors du perçage, laissez-les refroidir avant de les manipuler.
 - Ne retirez jamais la sciure ou la poussière avec les mains à proximité de la mèche.
 - Examinez le mandrin régulièrement à la recherche de tout signe d'usure ou de dommage. Faites réparer les pièces endommagées par un centre de réparation homologué.
 - Attendez toujours que la machine soit parvenue à un arrêt complet avant de la déposer.
- ## 2.2 Avant l'usage
- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; enlevez-les avant de commencer le travail.
 - Utilisez des détecteurs appropriés afin de localiser la présence de conduites électriques ou bien s'adresser à la société locale de distribution (un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une décharge électrique; le fait d'endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion; le fait d'endommager une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels ou causer une décharge électrique).
 - Fixez solidement la pièce à travailler (une pièce fixée à l'aide de dispositifs de fixation est davantage assuré que si elle était tenue à la main).
- ## 2.3 Pendant l'usage
- Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées **(8)**, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe ou la vis peut entrer en contact avec un câblage non apparent (le contact avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur).
 - En cas d'anomalie électrique ou mécanique, coupez immédiatement l'outil ou débranchez le chargeur du secteur.
- ## 3. Contenus de l'emballage
- 1x Perceuse-visseuse à percussion sans fil
 - 1x Poignée supplémentaire
 - 1x Boucle de ceinture
 - 1x Manuel d'instructions
 - 1x Certificat de garantie
- ## 4. Avant la première utilisation
- Retirez la visseuse à percussion sans fil et les accessoires de l'emballage. Vérifiez si la visseuse à percussion sans fil a subi des dommages durant le transport et ne l'utilisez pas dans ce cas. Conservez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants, risque d'étouffement !

5. Utilisation normale

La perceuse visseuse sans fil convient au vissage et dévissage de vis, au perçage dans le bois, le métal et le plastique sous réserve d'utiliser l'outil approprié pour cela. La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation.





6. Instructions d'utilisation

6.1 Changer le sens de rotation

- Le sens de rotation se change en utilisant le bouton d'inversion du sens de rotation **(11)**.
- Pour le sens de rotation antihoraire, poussez le bouton vers la droite.
- Pour le sens de rotation horaire, poussez le bouton vers la gauche.

Remarque : Lorsque le bouton est placé au centre, la perceuse est bloquée et ne peut pas être mise en marche. Utilisez cette fonction de sécurité pour éviter les démarrages accidentels de la perceuse.

6.5 Sélection :

	Sélecteur de mode	Sélecteur de couple	Réglage des vitesses
Vissage		1 – 20*	1
Forage Maçonnerie / Béton		n / a	2
Forage de bois		n / a	1 ou 2
Forage de métal		n / a	1 ou 2

- * • Sélectionnez un réglage bas pour les petites vis ou les matériaux de travail souples.
- Sélectionnez un réglage élevé pour les grandes vis et les matériaux de travail durs, ainsi que pour la dépose des vis.
- Choisissez de préférence le couple le plus bas possible pour le vissage. Sélectionnez un réglage plus élevé si le moteur patine avant que la vis ne soit serrée à fond.

ATTENTION : Si l'appareil devient excessivement chaud pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement de l'utiliser et laissez-le refroidir avant de recommencez à travailler avec. La période de refroidissement peut

6.2 Sélecteur de mode

Le réglage du couple est indiqué par les symboles se trouvant sur le sélecteur du mode **(4)**.

6.3 Sélecteur de couple

Faites tourner le sélecteur de couple **(3)** pour sélectionner le réglage souhaité : plus le nombre indiqué sur la bague est grand, plus le couple produit sera important.

6.4 Réglage des vitesses

La machine dispose de deux vitesses de perçage réglables en faisant glisser le commutateur de vitesse **(5)** vers l'avant ou vers l'arrière. Le numéro sur le commutateur de vitesse **(5)** indique la position choisie.

Position 1 : pour un perçage au ralenti, de grand diamètre, ou pour le vissage. La machine est très puissante à faible vitesse.

Position 2 : pour un perçage rapide ou de petit diamètre. La machine est faible puissante à très vitesse.

être réduite en faisant marcher la perceuse à sa vitesse maximale à vide.

Vérifiez toujours que les orifices de ventilation du moteur **(6)** ne soient pas bouchés et ne laissez pas la poussière s'introduire dans les orifices de ventilation : la poussière, en particulier la poussière métallique peut endommager ou rendre l'appareil hors service.

6.6 Mise en marche et arrêt de la machine

L'interrupteur marche/arrêt **(12)** permet d'activer la machine et de régler la vitesse de rotation.

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **(12)** pour activer la machine ; plus vous poussez le commutateur, plus rapide sera la rotation du foret.

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt (12) pour arrêter la machine.

6.7 Voyant DEL

La lampe DEL (10) s'allume automatiquement, dès que vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (12).

7. Accessoires

La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil.

GERMANIA propose une large gamme d'accessoires adaptés pour une performance optimale de votre outil.

Vous pouvez trouver les accessoires dans tous les Sonderpreis Baumarkt ou en ligne: www.sonderpreis-baumarkt.de.

8. Nettoyage et maintenance

8.1 Maintenance

Il n'y a aucune autre pièce nécessitant un entretien à l'intérieur de l'appareil.

8.2 Nettoyage

- Les équipements de protection, les fentes de ventilation et le carter du moteur doivent rester aussi propres que possible, sans poussière ni salissures. Nettoyez l'appareil électrique avec un chiffon propre ou en soufflant de l'air comprimé à faible pression.
- Nous conseillons de nettoyer l'appareil électrique immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'appareil électrique avec un chiffon humide et un peu de savon noir.

N'utilisez ni détergents ni solvants ; ceux-ci pourraient attaquer les parties en plastique de l'appareil. Veillez à empêcher la pénétration d'eau à l'intérieur de l'appareil électrique.

9. Fiche technique

Tension de la pile :	20 V Li-Ion
Vitesse à vide :	0 – 450 / 1750 min ⁻¹
Schlage pro Minute	6750 – 26250 bpm
Capacité du mandrin ø :	1,5 – 13 mm
Couple max. :	50 Nm
Poids du produit :	1,25 kg
Niveau de pression acoustique L _{pA}	
Forage :	74,84 dB(A)
Forage à percussion :	88,73 dB(A)
Incertitude K _{pA} :	5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	
Forage :	82,84 dB(A)
Forage à percussion :	96,73 dB(A)
Incertitude K _{WA} :	5 dB(A)
Vibration mains/bras	
Forage dans le métal :	1,731 m/s ²
Forage dans le béton :	6,212 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

10. Élimination et recyclage



N'éliminez pas les appareils électriques via les ordures ménagères.

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

10.1 Batteries

Lors de l'élimination des batteries, pensez à la protection de l'environnement. Pour une élimination écologique, adressez-vous aux autorités locales.

11. CE-Déclaration de conformité

Nous, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Perceuse-visseuse à percussion sans fil, Modèle GPT-CCD004, N° d'article 7064664** satisfait les principales exigences de protection définies dans les directives européennes **compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/EU, 2006/42/CE (machines), 2011/65/EU** ainsi que les modifications y apportées. Pour évaluer la conformité nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous:

EN 62841-1:2015+A11;

EN 62841-2-1:2018+A11;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018;

AfPS GS 2019:01 PAK

Staphorst, le 23 juin 2023



Jin Min, Responsable de qualité
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Pays-Bas

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.









7064664/1

